

Mémorial  Memorial
du des
Grand-Duché de Luxembourg. Großherzogtums Luxemburg.

Samedi, 22 mai 1915.

N^o 45.

Samstag, 22. Mai 1915.

Arrêté du 21 mai 1915, concernant la police sanitaire du bétail.

LE MINISTRE D'ÉTAT,
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT;

Revu les arrêtés des 26 avril et 10 mai 1915, par lesquels des zones d'interdiction et d'observation ont été déterminées en vue d'enrayer la propagation de la stomatite aphteuse dans le canton d'Esch-s.-Alz.;

Attendu qu'il résulte d'un rapport du vétérinaire du Gouvernement du ressort que l'épizootie est restée limitée aux localités de Sanem et d'Obercorn;

Vu les dispositions légales et réglementaires sur la police sanitaire du bétail;

Arrête:

Art. 1^{er}. Les arrêtés précités des 26 avril et 10 mai 1915 sont rapportés.

Art. 2. Restent soumises à l'interdit les localités de Sanem et Obercorn, à l'exception de la ferme de Kaltebrück.

Les dispositions des art. 70, 71, 72, 73 et 77 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913 trouveront leur application pour ces localités.

Art. 3. Les infractions au présent arrêté seront punies des peines prévues par l'arrêté g.-d. du 26 juin 1913, pris en exécution de la loi du 29 juillet 1912.

Beschluß vom 21. Mai 1915, die Viehseuchenpolizei betreffend.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung;

Nach Einsicht der Beschlüsse vom 26. April und 10. Mai 1915, durch die Sperr- und Beobachtungsgebiete bestimmt sind um die Verschleppung der Maul- und Klauenseuche im Kanton Esch zu verhindern;

In Anbetracht, daß laut Bericht des zuständigen Staatstierarztes die Seuche auf die Ortschaften Sassenheim und Oberkorn beschränkt blieb;

Nach Einsicht der gesetzlichen und reglementarischen Bestimmungen über die Viehseuchenpolizei;

Beschließt:

Art. 1. Borerwähnte Beschlüsse vom 26. April und 10. Mai 1915 sind außer Kraft gesetzt.

Art. 2. Die Sperre bleibt über die Ortschaften Sassenheim und Oberkorn, mit Ausnahme des Gehöftes Kaltebrück, verhängt.

Die Bestimmungen der Art. 70, 71, 72, 73 und 77 des ministeriellen Beschlusses vom 14. Juli 1913 finden auf diese Ortschaften Anwendung.

Art. 3. Zuwiderhandlungen gegen gegenwärtigen Beschluß werden mit den durch Großh. Beschluß vom 26. Juni 1913, in Ausführung des Gesetzes vom 29. Juli 1912 vorgesehenen Strafen geahndet.

Art. 4. Le présent arrêté sera obligatoire le lendemain de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 21 mai 1915.

Le Ministre d'État,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.

Arrêté du 21 mai 1915, concernant la police sanitaire du bétail.

LE MINISTRE D'ÉTAT,
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT;

Revu l'arrêté du 3 mai 1915, par lequel des zones d'interdiction et d'observation ont été déterminées pour enrayer la propagation de la stomatite aphteuse dans le canton de Capellen;

Attendu qu'il résulte d'un rapport du vétérinaire du Gouvernement du ressort, que l'épidémie est restée localisée à ses foyers primitifs et qu'elle est en partie éteinte;

Revu la loi du 29 juillet 1912, sur la police sanitaire du bétail, ainsi que les art. 70 à 78 et 85 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913, concernant l'exécution de cette loi;

Arrête:

Art. 1^{er}. L'arrêté prérappelé du 3 mai 1915 est rapporté.

Art. 2. Restent seules soumises à l'interdit les localités de Schouweiler et Sprinkange.

Les dispositions des art. 70, 71, 72, 73 et 77 de l'arrêté du 14 juillet 1913 trouveront leur application pour ces localités.

Art. 3. Les infractions au présent arrêté seront punies des peines prévues par l'arrêté grand-ducal du 26 juin 1913, pris en exécution de la loi du 29 juillet 1912.

Art. 4. Gegenwärtiger Beschluß tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im „Memorial“ in Kraft.

Luxemburg, den 21. Mai 1915.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Eyschen.

Beschluß vom 21. Mai 1915, die Viehseuchenpolizei betreffend.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 3. Mai 1915, durch den Sperr- sowie Beobachtungsgebiete bestimmt worden sind um die Verschleppung der Maul- und Klauenseuche im Canton Capellen zu verhindern;

In Anbetracht, daß laut Bericht des zuständigen Staatstierarztes die Seuche auf ihre ursprünglichen Herde beschränkt blieb und teilweise erloschen ist;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 29. Juli 1912, über die Viehseuchenpolizei, sowie der Art. 70—78 und 85 des ministeriellen Beschlusses vom 14. Juli 1913, betreffs Ausführung dieses Gesetzes;

Beschließt:

Art. 1. Borenwährter Beschluß vom 3. Mai 1915 ist außer Kraft gesetzt.

Art. 2. Die Sperre bleibt nur noch über die Ortschaften Schouweiler und Sprinkange verhängt.

Die Bestimmungen der Art. 70, 71, 72, 73 und 77 des Beschlusses vom 14. Juli 1913 finden Anwendung auf diese Ortschaften.

Art. 3. Zuwiderhandlungen gegen gegenwärtigen Beschluß werden mit den durch Großh. Beschluß vom 26. Juni 1913, in Ausführung des Gesetzes vom 29. Juli 1912 vorgesehenen Strafen geahndet.

Art. 4. Le présent arrêté sera obligatoire le lendemain de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 21 mai 1915.

*Le Ministre d'État,
Président du Gouvernement,*
EYSCHEN.

Avis. — Administration des contributions directes et accises et du cadastre.

Par arrêté grand-ducal du 14 mai et, M. Michel Lang, docteur en sciences physiques et mathématiques, géomètre-vérificateur du cadastre, a été nommé géomètre en chef du cadastre.

Luxembourg, le 19 mai 1915.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Association syndicale.

— Par arrêté du soussigné en date du 20 mai et, l'association syndicale pour travaux de construction de trois chemins d'exploitation « Troo », « Schwarzacht », « in der Alf » à Echternach, a été autorisée.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal d'Echternach.

Luxembourg, le 20 mai 1915.

*Le Ministre d'État,
Président du Gouvernement,*
EYSCHEN.

Caisse d'épargne. — À la date des 10 et 17 mai 1915, les livrets nos 180010 et 197465 ont été déclarés perdus. Les porteurs des dits livrets sont invités à les présenter dans la quinzaine à partir de ce jour, soit au bureau central, soit à un bureau auxiliaire quelconque de la Caisse d'épargne, et à faire valoir leurs droits. Faute par les porteurs de ce faire dans le dit délai, les livrets en question seront déclarés annulés et remplacés par des nouveaux.

Par décision en date du 11 mai 1915, les livrets nos 147558, 171605, 163074, 180799, 71805, 106513, 170468 et 109056 ont été annulés et remplacés par des nouveaux.

Luxembourg, le 18 mai 1915.

Art. 4. Gegenwärtiger Beschluß tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im „Memorial“ in Kraft.

Luxemburg, den 21. Mai 1915.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E y s c h e n.

Bekanntmachung. — Steuer-, Akzisen- und Katasterverwaltung.

Durch Großh. Beschluß vom 14. Mai et. ist Hr. Michel Lang, Doktor der physikalischen und mathematischen Wissenschaften, Geometer-Verifikator des Katasters, zum Obergeometer des Katasters ernannt worden.

Luxemburg, den 19. Mai 1915.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom 20. Mai 1915 ist die Syndikatsgenossenschaft für Anlage von drei Feldwegen „Troo“, „Schwarzerecht“, „in der Alf“ zu Echternach, ermächtigt worden.

Dieser Beschluß sowie ein Duplikat des Genossenschaftsakttes sind in der Regierung mit dem Gemeindefekretariate von Echternach hinterlegt.

Luxemburg, den 20. Mai 1915.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E y s c h e n.

Avis. — Jury d'examen.

Le jury d'examen pour la pharmacie, composé de MM. G. Krombach, médecin à Luxembourg, président, Camille Aschman, professeur à l'école agricole d'Ettelbruck, Hubert Gusenburger, pharmacien à Luxembourg, Joseph Meisch, pharmacien à Wiltz, membres, et Prosper Namur, pharmacien à Luxembourg, membre-secrétaire, se réunira en session extraordinaire du 31 mai au 7 juin, au laboratoire de l'école industrielle et commerciale à Luxembourg, pour procéder à l'examen de MM. Georges Ecker de Diekirch et Ernest Wilhelmy de Luxembourg, récipiendaires pour le grade de pharmacien.

L'examen écrit aura lieu le lundi, 31 mai pr., de 9 heures du matin à midi et de 3 à 6 heures de l'après-midi.

Les analyses chimiques, l'opération toxicologique et les préparations pharmaceutiques auront lieu les 1^{er}, 2, 3 et 4 juin, chaque fois de 9 heures du matin à 6 heures de relevée.

L'examen oral aura lieu, pour M. Ecker le 5 juin, et pour M. Wilhelmy, le 7 juin, chaque fois à 3 heures de l'après-midi.

Luxembourg, le 21 mai 1915.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Bekanntmachung. — Prüfungsjury.

Die Prüfungsjury für die Pharmazentik, bestehend aus den H. G. Krombach, Arzt in Luxemburg, Präsident, Cam. Aschman, Professor an der Ackerbauerschule zu Ettelbrück, H. Gusenburger, Apotheker in Luxemburg, Jos. Meisch, Apotheker in Wiltz, Mitglieder, und P. Namur, Apotheker in Luxemburg, Mitglied-Sekretär, wird in außerordentlicher Sitzung, vom 31. Mai auf den 7. Juni k., im chemischen Laboratorium der Industrie- und Handelsschule zu Luxemburg zusammentreten, behufs Prüfung der H. G. Georg Ecker aus Diekirch und Ernst Wilhelmy aus Luxemburg, Rezipienden für den Grad von Apotheker.

Die schriftliche Prüfung findet statt am Montag, den 31. Mai, von 9 Uhr morgens bis Mittag und von 3 bis 6 Uhr nachmittags.

Die chemischen Analysen, die toxikologische Operation und die pharmazeutischen Präparate finden statt am 1., 2., 3. und 4. Juni, jedesmal von 9 Uhr morgens bis 6 Uhr nachmittags.

Die mündliche Prüfung findet statt, für Hrn. Ecker am 5. Juni, und für Hrn. Wilhelmy am 7. Juni, jedesmal um 3 Uhr nachmittags.

Luxembourg, den 21. Mai 1915.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.